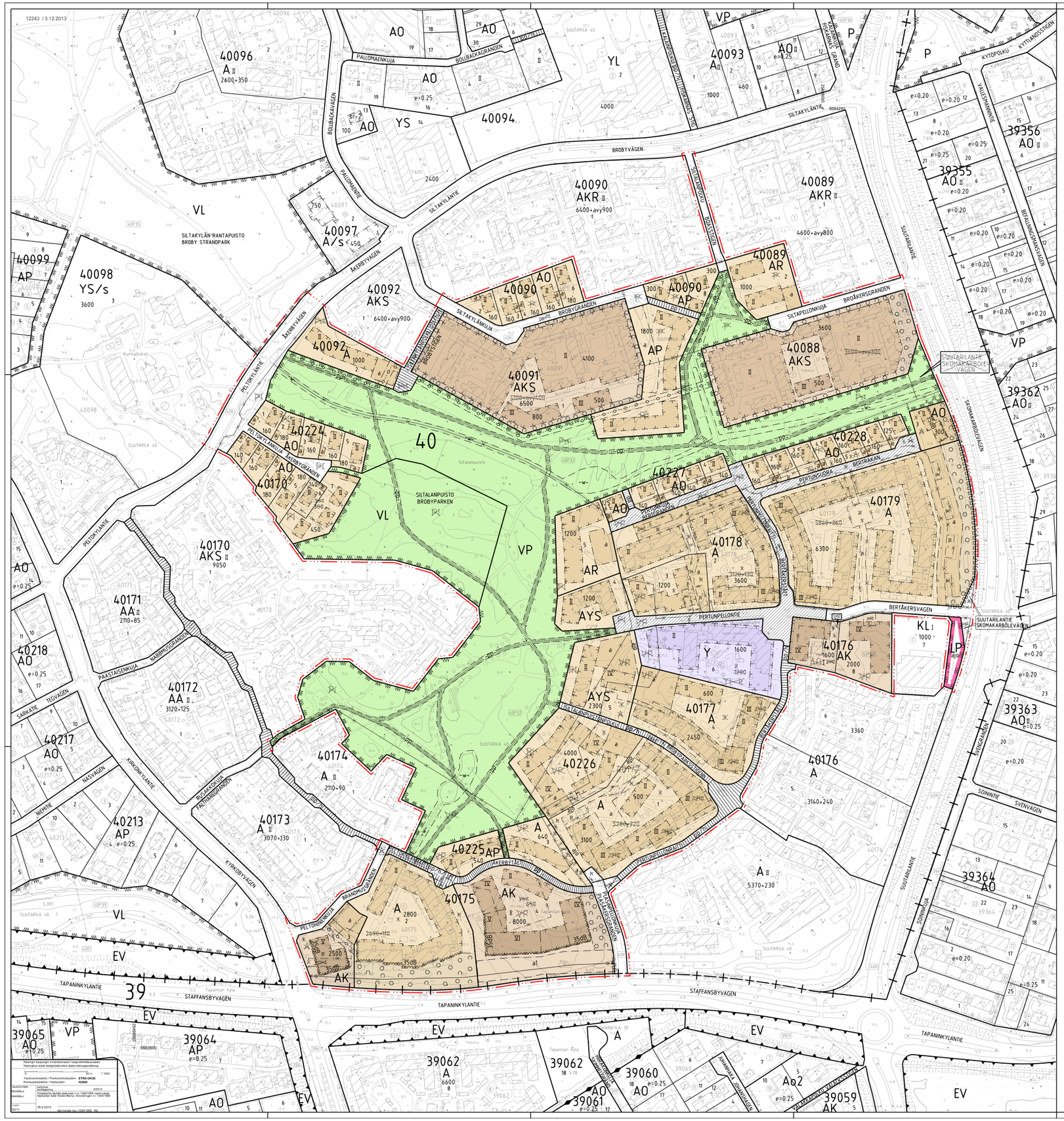

ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER			
A	Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.	- saa kaikissa kerroksissa porrashuoneen 20 m2 ylittävää tilaa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi, mikäli se lisää vihtiysyyttä ja parantaa tilasuunnittelua ja mikäli kukin kerrostasanne saa riittävästi luonnonvaloa. Sisääntulokerroksien yläpuolella olevissa kerroksissa tästä johtuva rakennusoikeuden ylitys ei kuitenkaan saa olla yhteensä enempää kuin 5 % asemakaavaan merkitystä kerrosalasta Ylitys voi olla tätä suurempi, mikäli silla saavutetaan erityistä hyötyä rakennus- tai asuntotyyppien kehittämisessä.	- får i alla våningar utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas de delar av trapphusutrymmen som överstiger 20 m2 om det ökar trivsamheten och förbättrar rumsplaneringen och om trapphusets varje våning får tillräckligt med dagsljus. I våningar ovanför entréplan får överstigningen av byggrätten ändå inte vara sammanlagt mera än 5 % av den i detaljplanen angivna våningsytan. Överstigningen kan vara större än detta om man har särskild nytta av den i utvecklandet av byggnads- och bostadstyper.
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.		
AP	Asuinpientalojen korttelialue.	Kvartersområde för småhus.		
AR	Rivitalojen ja muiden kytkettyjen asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för radhus och andra kopplade bostadshus.		
AO	Erillispientalojen korttelialue.	Kvartersområde för fristående småhus.	- saa maantasokerrokseen rakentaa liike-, toimisto- tai työtiloja. Jos liike-, toimisto- tai työtilaa liittyy asuntoon ja sen koko on enintään 60 m2, ei sille tarvitse osoittaa autopaikkaa.	- får på tomterna uppföras affärs-, kontors- och arbetsutrymmen i bottenvåningen. Om affärs-, kontors- eller arbetsutrymmet ligger i anknytning till bostad och bostaden är högst 60 m2, behöver bilplats ej hänvisas därför.
AKS	Asuntolatyyppisten kerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus av internattyp.		
AYS	Asuin- ja julkisten palvelurakennusten korttelialue. Korttelialueella saa palveluitoja sijoittaa ainoastaan rakennuksen maantasokerrokseen.	Kvartersområde för bostadshus och byggnader för offentlig service. På kvartersområdet får servicutrymmen placeras endast i bottenvåningen.	- tulee asuinhuoneen lattian olla vähintään 0,6 m kadun pintaa ylempänä huoneen pääikkunan avautuessa kaduille.	- ska rummets golv vara minst 0,6 m ovanför intillliggande gatuyta, när bostadsrums huvudfönster öppnar sig mot gata.
Y	Yleisten rakennusten korttelialue.	Kvartersområde för allmänna byggnader.		
VP	Puisto.	Park.		
VL	Lahivirkistysalue.	Område för närrekreation.	**AO-, AR- ja AP-korttelialueella:** - asuinrakennusten enimmäiskorkeus on 7 m ja autosuojarakennusten 2,5 m.	**På AO-, AR- och AP-kvartersområde:** - är maximihöjd för bostadsbyggnader 7 m och för garagebyggnader 2,5 m.
LP	Yleinen pysäköintialue.	Område för allmän parkering.	- asuinrakennusten päätyjen enimmäisleveys on 8 m.	- är bostadsbyggnadernas maximigavelbredd högst 8 m.
2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.		- saadaan asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi rakentaa enintään 5 % kerrosalasta kuistitilaa. Kuistin seinäpinnasta tulee vähintään 2/3 olla lasia.	- får utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas högst 5 % av våningsytan farstu. Minst 2/3 av yttervägg till farstu ska vara glas.
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.			
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.		- saa tontin kerrosalan ja rakennusalan estämättä rakentaa enintään 25 m2 talous- tai autosuojatilaa asuntoa kohden, mikäli sille ei erikseen ole merkitty rakennusalaa. Rakennusalan ulkopuolelle rakennettava talous- tai autosuojarakennus saadaan rakentaa naapurin suostumuksella vähintään 0,5 m etäisyydelle tontin rajasta. Jos räystäs ulottuu lähemmäs kuin 0,5 mtontin rajasta, lape ei saa kallistua tontin rajalle päin. Räkvyin jäävät rajapinnat on käsiteltävä julkisivun tapaan.	- för uten hinder av våningsyta och byggnadsyta byggas 25 m2 ekonomi- eller bilskyddsutrymme per bostad, om för den inte har betecknats specell byggnadsyta. Ekonomi- eller bilskyddbyggnad, som byggas utanför byggnadsyta, får byggas minst 0,5 m från gränsen till granntomten med grannens tillstånd. Om taköverhänget sträcker sig närmare än 0,5 m från gränsen till granntomt får takfallet inte luta mot granntomten. Gränsväggar som är synliga ska behandlas såsom fasader.
Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.			
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.			
40 Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.			
40226 7 Korttelin numero.	Kvartersnummer.			
Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.		**Autopaikkojen vähimmäismäärät:** - AO-korttelialueella: 1 ap/asunto ja lisäksi kuitakin asuntoa kohti tila yhden auton tilapäistä pysäköintiä varten. - AKS- korttelialueella: 1 ap/200 k-m2. - AR- ja AP- korttelialueilla: 1 ap/80 k-m2. - asunnot muilla korttelialueilla vähintään suurempi luvuista 1 ap/110 k-m2 tai 0,65 ap/asunto. Kaupungin vuokra-asuntojen osalta voi autopaikkojen määrää vähentää 20 %. Lisäksi vieraspysäköintiä varten: 1 ap/1000 k-m2. - palvelutilat AYS-korttelialueella: 1 ap/250 k-m2. - Y-korttelialueella: 1 ap/250 k-m2.	**Minimiantalet bilplatserna:** - på AO-kvartersområde: 1 bp/bostad, samt för varje bostad plats för tillfällig parkering av en bil. - på AKS-kvartersområde: 1 bp/200 m2 vy. - på AR- och AP-kvartersområde: 1 bp/80 m2 vy. - bostäder på andra kvartersområden: det större antalet 1 bp/110 m2 vy eller 0,65 bp/bostaden. För stadens hyreslägenheter kan bilplatsernas antal minskas med 20 %. Dessutom för gästparkering: 1 bp/1000 m2 vy. - serviceutrymmen på AYS-kvartersområde: 1 bp/250 m2 vy. - på Y-kvartersområde: 1 bp/250 m2 vy.
II Allevivattu merkintä osoittaa ehdottomasti täytettävän rakentamisvelvoitteen.	Understreckad bokstav anger byggnadsskyldighet, som ovillkorligen ska uppfyllas.			
Rakennusala.	Byggnadsyta.		Tontille sijoitettavien polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärä on 1 ap/30 m2 asuntokerrosalaa. Näistä vähintään 75 % on sijoitettava rakennuksiin tai katoksiin.	Minimiantalet cykelplatser på tomten är 1 cp/30 m2 bostadsvåningsyta. Minst 75 % av dem ska placeras i byggnaderna eller i skydden.
a Auton säilytyspaikan rakennusala, jolle saa rakentaa autosuojia. Alueelle saa rakentaa myös varasto- sekä jäähuoltojen ja teknisen huollon tiloja.	Byggnadsyta för förvaringsplats för bil, där bilskydd får byggas. På området får också byggas förrådsutrymmen och utrymmen för avfallshantering och teknisk service.		Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.
a1 Auton säilytyspaikan rakennusala, jolle tulee rakentaa autosuojat. Rakennusten kattu tulee toteuttaa viherkattona, jonka kasvualustan paksuus on vähintään 5 cm.	Byggnadsyta för förvaringsplats för bil, där bilskydd ska byggas. Byggnaderna ska ha gröntak, där växtunderlagets tjockleik är minst 5 cm.			
35dB Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen ulkoseinien sekä ikkuroiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on ollava vähintään 35 dBA.	Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst 35 dBA mot denna sida av byggnadsytan.			
Merkinnän osoittaman tontin Tapaninkyläntien puoleisella tontinosalla on ollava yhtenäinen, vähintään 2 m korkea melua estävä aita tai rakennelma.	På den tomt beteckningen anger ska på Staffansbyvägens sida placeras minst 2 m högt staket eller anläggning vilken fungerar som bullerskydd.			
Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.			
Puilla ja pensailla istutettava alueen osa.	Del av område som ska planteras med träd och buskar.			
Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.			
Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.			
ajo Ajoyhteys.	Körförbindelse.			
Likimääräinen alueen osa, jolle saa rakentaa vesialheita.	Ungefärlig del av område, där vattenanläggningar får byggas.			
Katu.	Gata.			
Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik.			
Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo on sallittu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik, där servicetrafik är tillåten.			
Likimääräinen jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	Ungefärlig för gång- och cykeltrafik reserverad del av område.			
Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo ja tontille ajo on sallittu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik, där servicetrafik och infart till tomten är tillåtna.			
Pihakatu.	Gårdsgata.			
Kaikilla korttelialueilla: - tulee katoissa olla vinot lappeet. Katemateriaalin tulee olla siilea ja tummasävyinen. - on rakennusten julkisivujen oltava pääosin rapattuja niiltä sivuilta, joilla on ääneneristysvaatimuksia. Rakennusten muiden julkisivujen on oltava rapattuja tai verhottu peittomaalatulla puulla. - on tuloilman sisäänotto järjestettävä rakennusten niiltä sivuilta, joilla ei ole ääneneristysvaatimuksia. - on parvekkeet oltava lasitettuja rakennusten niiltä sivuilta, joilla on ääneneristysvaatimuksia. Ulokeparvekkeiden on oltava ripustettuja. - on tontit aidattava puistoalueita vastaan pensaasidalla. - on rakentamatta jäävät tontin osat, joita ei käytetä kulkuteina, leikkipaikkoina tai pysäköimiseen, istutettava. - on tonteilla 40175/4 ja 40091/2 varattava tila muuntamolle.	**På alla kvartersområden:** - ska byggnaderna ha sneda tak. Taktäckningsmaterialet ska vara slätt och mörkt. - ska byggnadernas fasader vara huvudsakligen rappade eller murade av rött tegel på de sidor där ljudisoleringsbestämmelser gäller. Byggnadernas andra fasader ska vara rappade eller brädfodrade med täckmålat trä. - ska tilluftsintag placeras på de sidor där ljudisoleringsbestämmelser ej gäller. - ska balkongerna vara inglasade på de sidor där ljudisoleringsbestämmelser gäller. Utskjutande balkonger ska vara upphängda. - ska tomter gränsas mot parkområdet med buskhäck. - ska obebyggda delar av tomt, som ej används som gångvägar, lekplatser eller för parkering, planteras. - ska på tomter 40175/4 och 40091/2 reserveras utrymme för transformator.			
A-, AK-, AKS- ja AYS-korttelialueilla: - saa asumista palvelevia asunnon ulkopuolisia varastoja, autosuojia ja saunoja sekä talopesuloita, kuivaus- ja jäähtyshuoneita, teknisiä tiloja, väestönsuojia tai vastaavia yhteistiloja rakentaa kerrosalan estämättä. Tilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi kaikkiin kerroksiin myös rakennusalan ulkopuolelle. - tulee vähintään 1 % asemakaavaan merkitystä kerrosalasta rakentaa asukkaille tarkoitettuja harraste- , kokoontumis- tai vastaavia yhteistiloja. Tilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.	**På A-, AK-, AKS- och AYS-kvartersområden:** - får för invånarna avsedda, utom bostaden belägna förråd, garage och bastur samt tvättstugor, tork- och soprum, tekniska utrymmen, skyddsrum eller motsvarande gemensamma utrymmen byggas utan hinder av våningsytan. Dessa utrymmen får byggas utover den i detaljplanen angivna våningsytan i alla våningar också utanför byggnadsytan. - ska minst 1 % av den i detaljplanen angivna våningsytan byggas som hobby- samlings- eller motsvarande gemensamma utrymmen för invånarna. Dessa utrymmen får byggas utover den i detaljplanen angivna våningsytan.			

HELSINKI
HELSINGFORS

40. kaupunginosa Suutarila, Siltamäki
Kortteli 40175
Kortteli 40176 tontti 1
Korttelit 40177 - 40179
Kortteli 40088
Kortteli 40091
Katu- ja puistoalueet sekä yleinen pysäköintialue
Asemakaavan muutos 1:1000
(Muodostuvat uudet korttelit 40224 - 40228)

40 stadsdelen Skomakarböle, Brobacka
Kvarteret 40175
Kvarteret 40176 tomten 1
Kvarteren 40177 - 40179
Kvarteret 40088
Kvarteret 40091
Gatu- och parkområdena samt område för allmän parkering
Detaljplaneändring 1:1000
(De nya kvarteren 40224 - 40228 bildas)

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / STPLN	PIRUSTUS / RITNING 12243
NÄHTÄVÄNÄ / TILL FRÅDEGNIDE	PÄIVÄYS / DATUM 3.12.2013
MUUTETTU / ÄNDRAD	LAATINUT / UPPGJORD AV Johanna Mutanen
	PIRTTÄNYT / RITAD AV Elisabet Hautamäki
HYVÄKSYTTY / GODKÄND	
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT	ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / STADSPLANECHEF OLAVI VELTHEIM